SII 12.106: original edition by V. Venkatasubba Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: KAMPAVARMAN. No. 106. (A.R. No. 498 of 1908). MALLĀM, GUDUR TALUK, NELLORE DISTRICT. ON A SLAB SET UP IN FRONT OF THE SUBRAHMAṆYA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv12p0i0106

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII12/DHARMA_INSSIIv12p0i0106.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-09 23:45 (242ff60), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This inscription of **Kampavarman,** dated in the **20th year,** is engraved above the figure of a person holding his severed head by the tuft in his left hand, while the right hand grasps a sword (Plate VI). It registers a gift of land made by the *ūrār* of Tiruvāṉmūr to **Paṭṭai-Pōttaṉ** for the pious act of **Okkoṇḍanāgaṉ Okkatīndaṉ Paṭṭai-Pōttaṉ,** probably his father, in cutting off flesh from nine parts of his body and finally his head as an offering to the goddess Bhaṭārī, i.e., Durgā.

The rituals connected with human sacrifice offered to the goddess Durgā are described in the *Kālikā-Purāṇa,* Chapter 70.

The modern Mallām or an ancient suburb of it was known as Tiruvāṉmūr in inscriptions.

Edition

〈1〉 **śrī** kampaparumaṟku yāṇṭu Irupatāvatu (pa)ṭṭaipo(t)〈2〉(ta)ṉukku [|] Okkoṇṭanākaṉ Okkatin=taṉ paṭṭaipottaṉ me〈3〉(tavam) purintateṉṟu **bha**ṭārikku navakkaṇṭaṅ kuṭuttu〈4〉 (kuṉṟakat)talai Aṟuttup piṭalikai mel vaittāṉukku ti〈5〉ru-vāṉmur Ūrār vaitta paricāvatu [|] Emurp paṟaikoṭṭik kal(me)〈6〉(ṭu ceytārāvikku)k kuṭu(p)pārāṉār pottaṉaṅ kiḻavarkaḷum to(ṟu)〈7〉(ppa)ṭṭi nilam kuṭu(t)tārkaḷ [|] Itu Aṉṟeṉṟār kaṅkaiyiṭaik kumariI〈8〉ṭ(ai) Eḻunūṟṟukkātamum ceytāṉ ceyta pāvattup paṭuva〈9〉ār [|] Aṉṟeṉṟār Aṉṟāḷkovukku kāṟppo〈10〉ṉ ṟaṇṭap paṭuvār [||]

Bibliography

Digital edition of SII 12.106 by Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Page 50, item 106.